**СОДЕРЖАНИЕ**

|  |  |
| --- | --- |
| **ВВЕДЕНИЕ** …………………………………………………………………3 |  |
| **ГЛАВА 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КАТЕГОРИИ ПАДЕЖЕЙ** |  |
| * 1. Функции значения падежей в турецком и английском языках .….6 |  |
| * 1. Категории грамматического рода и число имен существительных………………………………………………..……17   2. Категории принадлежности, определенности и неопределенности…………………………………………………….28   **ГЛАВА II ОСОБЕННОСТИ КАТЕГОРИИ ПАДЕЖА И СКЛОНЕНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В АНГЛИЙСКОМ И ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКАХ** |  |
| 2.1. Особенности использования падежа в английском и турецком языках.……………………………………….…………..………..….……...34 |  |
| 2.2. Склонение имен существительных в турецком языке ….….….…….37 |  |
| 2.3. Флективность падежей в и турецком языке………….……..….…….39 |  |
| 2.4 Склонение числительных в турецком языке……..…………….……43 |  |
| **ЗАКЛЮЧЕНИЕ** …………………………………..…………………….…47 |  |
| **СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ** ………….……….…..48 |  |

**Введение**

Работа посвящена исследованию категории падежа в английском и турецком языках, выявляет многообразие значение каждого падежа которые является результатом делительного исторического процесса поскольку язык есть продукт ряда эпох.

Категория падежа - это грамматическая категория имени существительного, выражающая отношение обозначаемого им предмета к другим предметам, действиям, признакам. Вследствие исторического родства индоевропейских языков, падежная система турецкого языка имеет ряд общих черт с падежной системой других индоевропейских языков, в том числе, с падежной системой русского языка. Но на фоне этой общности ясно выступает их своеобразие. Это своеобразие проявляется и в количестве падежей, и в круге значений употребления каждого падежа.

**Актуальность исследования** обусловлена тем, что до сих пор не проводилось комплексное исследование разнообразных средств выражения категория падежа. Падежи употребляются без предлогов и с предлогами в русском языке, а в турецком с послелогами и без них. Предлоги в английском и послелоги в турецком языках уточняя, дополняют падежи. Из значения объединяются со значением падежей из значения. Грамматически падежи значения выражаются в русском языке с помощью флексией и с помощью предлогов, а в турецком языке с помощью аффиксов и послелогов.

В работе дается характеристика категория падежа, в английском и турецком языках, устанавливается общее, выявляется специфическое, свойственное этой категорий в исследуемом языке.

Данная тема актуальна еще и тем, что категория падежа в английском и турецком языках является одной из основных грамматических категорий.

Падеж есть форма имени, выражающая его отношение к другим словам в составе предложения или словосочетания. Например: *отпереть дверь ключом, ключ от двери, связка ключей, обзавестись ключами* - четыре падежных формы от слова ключ выражают различные отношения его к словам *отпереть, от двери, связка, обзавестись*. Эти отношения могут быть весьма разнообразными, и потому форма каждого падежа может иметь несколько значений.

К примеру в современном русском языке шесть падежей, из которых именительный называется прямым, а все остальные косвенными: именительный, родительный, дательный, винительный, творительный и предложный.

По мнению Виноградова В. В. из шести падежей в современном русском языке, вследствие богатства значений (и отчасти по происхождению), родительный и предложный можно было бы рассматривать как объединение, по крайней мере, двух падежей в каждом из них.

Количество падежей в русском языке по-разному расценивалось разными исследователями, однако классическим восприятием данной категории является выделение шести падежей, каждый из которых имеет свои значения.

Склонение, изменение именных частей речи – существительного, прилагательного (причастия), местоимения, числительного – по характерным для них словоизменительным категориям. В русском языке этими категориями являются число и падеж (в случае прилагательного, причастия и некоторых типов местоимений – также род). В русском языке категория числа имеет два значения – единственное и множественное; категория рода – три (мужской, женский и средний); традиционно выделяется шесть падежей: именительный, винительный, родительный, дательный, творительный, предложный. Совокупность всех падежно-числовых (а также родовых, если они имеются) форм лексемы называется словоизменительной парадигмой.

Данная работа посвящена интересной теме в области сопоставительной грамматики: категория падежа в русском и турецком языках. Исследования в области сопоставления языков являются очень важными, так как помогают глубже проникнуть в суть грамматических явлений изучаемого языка, систематизировать знания грамматики родного языка и преодолеть интерференции со стороны родного языка.

**Предметом исследования** дипломной работы является падежная система турецкого и английского языков.

**Объектом исследования** являются функции и значения падежей в турецком и русском языках.

**Цель исследовании работы-** выявить особенности функционирования и значений падежей в турецком и русских языках.

**Задачи исследования**

1) рассмотреть падежную систему турецкого и английского языков

2) проанализировать особенности оформления категории падежа в турецком и английском языках

3) выявить общее и различное в маркировке падежей обоих языков.

**Основные методы исследования** в данной работе являются сопоставительный метод и метод контрастивного анализа.

**Структура работы:** состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы. В заключении подводится итоги вышеизложенного материала. Список литературы состоит из 34 наименований, связанных с данной дипломной работы.

**ГЛАВА I. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА КАТЕГОРИИ ПАДЕЖЕЙ**

**1.1.Функции значения падежей в английском и турецком языках**

Различные теоретические подходы к изучению категории падежа в англистике: «теория позиционных падежей», «теория предложных падежей», «теория ограниченного падежа», «теория притяжательного постпозитива» («теория отсутствия падежа)»; их критическая оценка. Распад старой системы флективного падежа и установление новой системы падежа, выраженного с помощью частицы, в ходе исторического развития английского языка. Формальные и функциональные характеристики общего и родительного падежа, их оппозиционное представление. Словесный генетив и фразовый (групповой) генетив. Семантические типы генетива в английском языке. Соотношение субстантивного падежа и местоименного падежа. [1; 145]

Падеж является морфологической категорией существительного, которая выражается формами именного склонения и выражает отношения между референтом существительного и другими объектами и явлениями.

Категория падежа в английском языке представляет собой серьезную лингвистическую проблему. Мнения лингвистов расходятся, во-первых, по поводу самого существования категории падежа в современном английском языке, а во-вторых, по поводу того, сколько падежных форм существительного можно выделить в английском языке, если признать, что категория падежа существует. Основные разногласия связаны с грамматическим статусом формы «существительное + апостроф + –s» (Ted’s book, the chairman’s decision), которая передает значение принадлежности, схожее со значением немаркированной формы существительного в предложной конструкции, ср.: the chairman’s decision – the decision of the chairman.

İsmin halleri (Состояния имен или, проще говоря, падежи)

Если повозиться со словарем и перевести на русский названия падежей, то, в принципе, будет все понятно!

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| İsim hali (состояние) | Ek(аффикс) | Пояснения |
| Yalın hal | - | отвечает на вопросы kim? ne? (кто? что? Именительный падеж) |
| Belirtme hali | -ı, (-i, -u, -ü) | отвечает на вопросы kimi? neyi? (кого? что? Винительный падеж) |
| Yönelme hali | -e, (-a) | отвечает на вопросы nereye? kime? neye? (кому? чему? КУДА? аналог падежа дательного + определяет направление к чему либо) |
| Bulunma hali | -de, (-da, -ta, -te) | отвечает на вопросы nerede?(nerde?) kimde? (где? у кого? Местный падеж) |
| Ayrılma hali | -den, (-dan, -tan, -ten) | отвечает на вопрос nereden? (nerden?) kimden? (откуда? (от кого? от чего?) Исходный падеж) |

Все вышеупомянутые аффиксы ударные и называются в турецком çekim ekleri, и добавляются к слову согласно правилам гармонии гласных и согласных. При этом следует учитывать, что в турецких словах 2 гласные рядом находиться не могут, особенно при добавлении аффиксов! Поэтому в таких случаях между гласными ставится так называемая, kaynaştırma ünsüzü (союзная согласная) “y”. Подробнее о союзных согласных, Вы можете узнать в уроке "Словообразующие аффиксы"



Рассмотрим подробнее на примерах:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| İsim hali (состояние) | Имена | Пояснения |
| Yalın hal | ev, ağaç, para, İstanbul | все предельно ясно |
| Belirtme hali | ev**i**, ağa**cı**, para**yı**, İstanbul'**u** | обратите внимание на то что все гласные в аффиксах соответствуют гармонии гласных. ağaç не ~~ağaçı~~ а ağa**cı** согласно гармонии согласных (p, ç, t, k) и так как к слову para присоединяется гласная "ı", между ними появляется союзная согласная "y" |
| Yönelme hali | ev**e**, ağa**ca**, para**ya**, İstanbul'**a** | действуют все вышеуказанные правила. Обратите внимание на то, что İstanbula отвечает на вопрос куда? |
| Bulunma hali | ev**de**, ağaç**ta**, para**da**, İstanbul'**da** | все вышеуказанные правила. Обратите внимание на то, что согласно гармонии согласных не ~~ağaçda~~ а ağaç**ta** |
| Ayrılma hali | ev**den**, ağaç**tan**, para**dan**, İstanbul'**dan** | тут вопросов возникнуть не должно |

В турецком языке выделяют грамматические и обстоятельственные [падежи](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%B6): [7; 144]

**Грамматические**:

* [Именительный](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%98%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%82%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%BF%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%B6), или основной, ([тур.](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D1%83%D1%80%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) *Yalın hali*) без специального показателя ([суффикса](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D1%83%D1%84%D1%84%D0%B8%D0%BA%D1%81)). В турецком языке для выражения вопроса Кто это? Что это? используются указательные местоимения bu, şu, o в сочетании с вопросительными словами kim (кто), ne (что). Когда речь идёт о животных, используют вопрос Bu ne? Bu ne? Что это? Bu köpek - Это собака.
* [Родительный](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D0%BE%D0%B4%D0%B8%D1%82%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%BF%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%B6) ([тур.](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D1%83%D1%80%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) *İlgi hali*) с показателем **-ın/-nın/-in/-nin**. Если зависимым словом является неодушевлённое существительное, то задаётся вопрос Neyin? - Чья?, если же одушевлённое - вопрос Kimin? - Чья? Неодушевлённое существительное Neyin?: Neyin sayfası? - Чья страница? Defterin sayfası - Страница тетради. Одушевлённое существительное Kimin? Kimin arabası? - Чья машина? Öğretmenin arabası. - Машина учителя.
* [Винительный](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%92%D0%B8%D0%BD%D0%B8%D1%82%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%BF%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%B6) ([тур.](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D1%83%D1%80%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) *Yükleme hali*) с показателем **-ı/-yı/-i/-yi**. Основное значение винительного падежа в турецком зыке совпадает с русским: прямой объект, на который направлено действие глагола. Винительный падеж отвечает на вопросы Kimi? - Кого?, Neyi - Что?. В турецком языке различают два винительных падежа: первый называют неоформленным (неопределённой), основным, так как имя существительное не получает никаких аффиксов и употребляется в той форме, в которой слово появляется в словаре, второй называют оформленным (определённым). Винительный неоформленный используется, если объект, на который переходит действие, является единичным и неопределённым. В этом случае используется слово bir, выполняющий роль неопределённого артикля. O bir kitap okuyor. - Он читает (какую-то) книгу. [9; 45]

**Обстоятельственные**:

* [Дательный](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D0%B0%D1%82%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%BF%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%B6) (дательно-направительный, [тур.](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D1%83%D1%80%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) *Yönelme hali*) с показателем **-a/-ya/-e/-ye**. Дательный падеж. Общее значение дательного падежа в турецком языке в целом соответствует значению в русском: 1. Адресат, к которому направлено действие, отвечает на вопросы Kime? - Кому?, К кому? 2. Дательный падеж в турецком языке также обозначает конечный пункт движения и отвечает на вопросы Nereye? - Куда?

Kime kitabı veriyorsun? - Кому ты даёшь книгу? Babama kitabı veriyorum. - Я даю книгу отцу. Nereye gidiyorsun? - Куда ты идёшь? Okula gidiyorum. - Я иду в школу.

* [Местный](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%BF%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%B6), или предложный, ([тур.](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D1%83%D1%80%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) *Bulunma hali*) с показателем **-da/-ta/-de/-te**. Местный (предложный) падеж используется при обозначении местонахождения предмета и отвечает на вопрос Nerede? - Где?, а также при обозначении обладателя предмета (соответствует русскому родительному падежу - у меня, у тебя и т.д.) и отвечает на вопрос Kimde? - У кого? Kitap nerede? - Где книга? Kitap masada - Книга на столе. Kimde kalem var? - У кого есть ручка? Bende kalem var - У меня есть ручка.
* [Исходный](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%98%D1%81%D1%85%D0%BE%D0%B4%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%BF%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%B6) ([тур.](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D1%83%D1%80%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA) *Ayrılma hali*) с показателеми **-dan/-tan/-den/-ten**. Исходный падеж. Исходный падеж в турецком языке означает исходный пункт движения, действия и отвечает на вопрос Nereden? - Откуда? Kimden? - От кого? Neden? - От чего? Почему?. Nereden geliyorsun? - Откуда ты идёшь? Piknikten geliyorum. - Я иду (возвращаюсь) с пикника.

Следующие два [падежа](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%B6), формально таковыми не считаются, но некоторые исследователи относят их к этой категории:

* [Совместный](http://ru.wikipedia.org/w/index.php?title=%D0%A1%D0%BE%D0%B2%D0%BC%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%BD%D1%8B%D0%B9_%D0%BF%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%B6&action=edit&redlink=1) с показателем **-ile (-la/-le)**. Некоторые значения русского творительного падежа в турецком языке передает сочетание послелога ile с именами существительными местоимениями. Послелог ile обычно пишется отдельно, однако, очень часто можно встретить и его краткую форму -la, -le после согласных и -yla, -yle после гласных, пишущуюся слитно со словом. При присоединении послелога ile к вопросительным местоимениям получаем вопросы Ne ile? - С чем? Kiminle? - С кем?

Значения, которые передаются послелогом ile:

1. Выступает в качестве средства передвижения: Ben okula otobüs ile (otobüsle) gidiyorum. - Я езжу в школу на автобусе (автобусом).

2. Орудия действия: Kalem ile (kalemle) mektup yazıyorum. - Я пишу письмо ручкой.

3. Значения совместности: Kiminle tatile gidiyorsun? - С кем ты едишь на каникулы?

Ailemle. - Со своей семьёй.

Словообразовательный аффикс -ca, -ce (-ça, -çe) в турецком языке имеет несколько значений.

1. Присоединяясь к прилагательным, он несколько усиливает обозначаемое ими качество. güzel - güzelce - красивый - довольно красивый, весьма красивый; büyük -büyükçe - большой - довольно большой.

2. В сочетании с прилагательными и существительными, этот аффикс образует качественные наречия: güzelce yazdı - он превосходно написал; açıkça söylemek - откровенно (честно) говоря; gizlice girdi - тайно вошла; çocukça yaptı - он сделал по-детски (как ребёнок).

3. Присоединяясь к существительным, аффикс -ca образует наречия с отсылочно-сопоставительным значением, отвечающие на вопрос Nasıl? - Как?. Такие наречия будут переводиться на русский язык с помощью предлога по. Этим наречиям соответствует смыслу сочетание имени существительного со сравнительным союзом gibi (как): insan/insanca/insan gibi - человек - по-человечески - как человек; asker/askerce/asker gibi - солдат - по-солдатски - как солдат.

4. Если аффикс -ca примыкает к личным местоимениям, то в этом случае он передает точку зрения говорящего и отвечает на вопрос Kimce? - По чьему (мнению)? Sence Istanbul güzel mi?. - По-твоему Стамбул красивый?; Bence Ali çalışkan değil. - По-моему Али нетрудолюбивый.

5. Показатель -ca может передавать орудное значение и переводиться на русский язык формой творительного падежа: binlerce - тысячами; saatlerce – часами [7; 14]

Нулевая падежная форма (yalın hal).

Исходной падежной формой является нулевая форма, при которой имя не имеет при себе никаких падежных аффиксов.

Основной падеж (nominatif) турецкого языка называет предмет речи, то есть является падежом подлежащего, а во многих случаях (но не всегда) – также падежом сказуемого.

Таким образом, по форме (нулевая форма) и по функциям турецкий основной падеж эквивалентен русскому именительному падежу.

Примеры:

oda – комната, bir oda, odamız, odası

II. Местный падеж (kalma durumu).

Местный падеж используется для обозначения места нахождения предмета, отвечая на вопросы nerede? – где? kimde – у кого? nede – в чём?

Аффикс местного падежа имеет 2 основных варианта (-da, -de) и, кроме того, 2 варианта с глухими согласными (-ta, -te). В тех случаях, когда аффикс местного падежа (как и любой другой падежный аффикс) следует за аффиксом принадлежности третьего лица (обоих чисел), между этими аффиксами появляется промежуточный согласный n. Тот же согласный присоединяется к лично-указательным местоимениям o, bu, şu, если они стоят в любой падежной форме, кроме нулевой.

Местному падежу в русском языке соответствуют: предложный падеж с предлогами «в», «на», «при» (в школе, на столе, при мне), родительный падеж с предлогом «у» (у тебя).

Примеры.

okul + da = okulda – в школе, masa + da = masada – на столе, ben + de = bende – у меня, kitabımız + da = kitabımızda – в нашей книге o + n + da = onda – у него (неё), avuç + ta = avuçta – на ладони

III. Родительный падеж (tamlayan durumu).

Турецкий родительный падеж соответствует русскому родительному притяжательному падежу (дом отца, игрушка ребенка и т.д.), отвечая на вопрос «чей?» (kimin – чей? кого? и nenin – чей? чего?).

Аффикс родительного падежа имеет 8 фонетических вариантов: к основам, оканчивающимся согласным звуком, присоединяются варианты –ın, -in, -un, -ün; к основам, оканчивающимся гласным звуком, присоединяются варианты –nın, -nin, -nun, -nün.

Примеры.

adam + ın = adamın – человека, öğretmen + in = öğretmenin – учителя, memur + un = memurun – служащего, ku(v)aför + ün = ku(v)aförün – парикмахера, numara + nın = numaranın – номера, aşçi + nin = aşçinin – повара, kurucu + nun = kurucunun – учредителя, kürsü + nün = kürsünün – кафедры.

Турецкие личные местоимения в родительном падеже имеют значения русских притяжательных местоимений. От местоимений 1 лица родительный падеж образуется присоединением аффикса –im:

1 л. ед. ч. ben + im = benim – мой

2 л. ед. ч. sen + in = senin – твой

3 л. ед. ч. o + nun = onun – его

1 л. мн. ч. biz + im = bizim – наш

2 л. мн. ч. siz + in = sizin – ваш

3 л. мн. ч. onlar + in = onlarэn – их

IV. Дательный падеж (yönelme durumu).

Дательный падеж образуется с помощью 2 вариантов аффикса: -(y)a, -(y)e. Он имеет то же общее значение, что и в русском языке – обозначает косвенный объект (лицо или предмет), к которому направлено действие, конечный пункт движения или действия. Дательный падеж отвечает на вопросы: nereye? - куда?, kime? - (к) кому?, neye (niye)? - (к) чему?

Личные местоимения ben и sen, присоединяя аффикс дательного падежа, меняют коренной гласный: ben – bana, sen – sana.

Примеры.

okul + a = okula – в школу, aşçi + ye = aşçiye – повару, kurucu + ya = kurucuya – учредителю, ev + e = eve – в дом, домой.

Кроме того, дательный падеж может обозначать:

1) цель действия: suya gitti – пошел за водой;

2) эквивалент какой-либо стоимости, цену или, наоборот, товар, так или иначе компенсируемую услугу: kitabı kaça (kaç + a) aldınız? – за сколько купили эту книгу? şu kitaba (kitap + a) kaç lira verdiniz? – сколько лир отдали за эту книгу?

V. Исходный падеж (çıkma hali).

Исходный падеж обозначает исходный пункт движения или действия, отвечая на вопросы nereden? - откуда? kimden? - от кого? neden? - от чего? отчего?

Русским соответствием исходного падежа являются предлоги «от», «из», «с(о)» в сочетании с родительным падежом.

Варианты аффикса исходного падежа могут быть следующими: -dan, -den, -tan, -ten.

Примеры.

okul + dan = okuldan – из школы, ev + den = evden – из дома, kitap + tan = kitaptan – из книги, ders + ten = dersten – с урока.

Кроме того, исходный падеж употребляется в следующих случаях:

1) для обозначения места, по которому (через которое) протекает действие:

koridordan (koridor + dan) geçtik – мы прошли по коридору;

2) для обозначения части предмета, через которую производится воздействие на весь предмет: çocuğu elinden (eli + n + den) tuttum – я схватил ребенка за руку;

3) для обозначения материала, из которого сделан предмет: demirden (demir + den) kapı;

4) в выделительном значении: şu elmalardan (elmalar + dan) al – возьми из этих яблок;

5) для передачи степени неравенства: o sizden (siz + den) çalışkandır – он старательнее вас;

6) для обозначения причины: meraktan (merak + tan) koridora geçtim – из любопытства я прошел в коридор;

7) для обозначения цены: tanesi kaçtan (kaç + tan)? – почем штука?

VI. Винительный падеж (belirtme durumu).

Винительный падеж обозначает объект, на который непосредственно переходит действие, выраженное глаголом и отвечает на вопросы kimi? - кого?, neyi? ne? - что?

Турецкий винительный падеж может быть 2 видов:

1) винительный оформленный падеж употребляется тогда, когда объект, на который переходит действие, является определенным, то есть легко отличимым от других объектов, относящихся к тому же роду предметов. Винительный оформленный падеж имеет 8 фонетических вариантов аффикса: -ı, -i, -u, -ü – после согласных, -yı, -yi, -yu, -yü – после гласных. [6; 35]

Примеры.

Ahmedi (Ahmet + i) çağır – позови Ахмеда

kitabını (kitap + ın +ı) ver – дай твою книгу

pencereyi (pencere + yi) aç – открой окно (определенное)

kedileri (kedi + ler + i) seviyorum – я люблю кошек (всех кошек).

2) винительный неоформленный падеж используется тогда, когда объект, на который переходит действие, является неопределенным, то есть относится к предметам, неотличимым (с точки зрения говорящего или его собеседника) от других предметов того же рода. Винительный неоформленный падеж характеризуется отсутствием аффикса –(y)ı, -(y)i, -(y)u, -(y)ü, то есть нулевой падежной формой.

Примеры.

o bir makale yazıyor – он пишет какую-то статью

yirmi defter aldım – я купил 20 тетрадей (каждая из которых не отличается от других)

oğlan elmalar yiyor – мальчик ест яблоки (объект взят не в полном объеме).

**1.2. Категории грамматического рода, числа и имен существительных.**

## Грамматическая категория – одно из основных понятий любого, в том числе и английского, языка.

Грамматическая категория — объединение двух или более грамматических форм, противопоставленных или соотнесенных по грамматическому значению. Данное грамматическое значение закреплено за данным набором форм (парадигмой). Вне постоянных формальных показателей грамматической категории не существует. Грамматическая категория включает не менее двух противопоставленных форм, но возможно и большее их количество. Так, существует три формы времени — настоящее, прошедшее и будущее, четыре глагольных разряда — основной, длительный, перфектный и перфектно-длительный, но две формы числа существительных, два залога и т. д. Не существует категорий, имеющих только одну форму: не может быть одного артикля, одного залога и т. д. Противопоставление внутри категории необходимо, хотя не обязательно бинарно. В противоположность четко выраженной категории числа (противопоставление одиночности и множественности предметов), проблема падежа сводится к вопросу, существует ли вообще в английском языке падеж.

Ответ на этот вопрос зависит прежде всего от того, рассматривать ли падеж как форму или только как содержание, передаваемое теми или иными средствами. Мы исходим из положения, что падеж — морфологическая категория, передающая отношения имени в предложении. Отсюда следует, что те или иные отношения, передаваемые падежом, должны передаваться формой самого имени. Все другие средства, не заключенные в форме имени (предлоги, порядок слов), не являются морфологическими и поэтому не могут рассматриваться как формы падежа. Отсюда следует также, что не может быть менее двух падежей. В отличие от русского языка, имеющего шесть падежей, в английском языке обычно принято говорить именно о двух падежах существительных в английском языке: об общем падеже (Common Case) и притяжательном (Possessive Case). Падеж – это форма существительного, выражающая его связь с другими словами предложения. В отличие от русского языка, где есть шесть падежей существительного, в английском языке их только два: общий (не имеющий специальных окончаний) и притяжательный (имеющий окончание -'s).

[Агглюнатинация](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%B3%D0%B3%D0%BB%D1%8E%D1%82%D0%B8%D0%BD%D0%B0%D1%86%D0%B8%D1%8F_(%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0)) выражается в том, что в слове чётко выделяется корень, а все грамматические формы выражаются (практически всегда однозначными) аффиксами (см. [Эк](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AD%D0%BA_(%D0%B0%D1%84%D1%84%D0%B8%D0%BA%D1%81))), как бы приклеивающимися к корню справа. При этом друг за другом могут следовать несколько аффиксов подряд, каждый со своим значением. Порядок следования типов окончаний чётко фиксирован.

Пример: Uçurtmayı vurmasınlar. *Пусть они не сбивают воздушного змея* (Название фильма)

Это предложение можно разложить следующим образом:  Uçurtma-yı vur-ma-sın-lar. *«воздушный змей-его сбивать-не-пусть-они.»* Окончание *-yı* указывает на определённый винительный падеж; *-ma* означает отрицание; *-sın* — показатель повелительного наклонения, *-lar* — аффикс сказуемости 3 лица мн.ч.

Выразительными, хотя и нетипичными по своей длине, примерами агглютинативности могут служить следующие две фразы:

* Türkleştiremediğimizlerdensinizdir. — «*Вы, конечно же, из тех, кого мы не смогли отуречить (сделать турками)*».

Основа *türk* («турок») + глаголообразующий аффикс *-leş-* + аффикс понудительного залога *-tir-* (= «отуречивать») + глагольный аффикс невозможности *-eme-* («= не мочь отуречить») + независимая причастная форма *-dik-/-diğ-* + аффикс принадлежности 1 л. мн.ч. *-imiz-* (= «тот, кого мы не смогли отуречить») + аффикс множественного числа *-ler-* (= «те, кого мы не смогли отуречить») + аффикс исходного падежа *-den* (= «из тех, кого мы не смогли отуречить») + аффикс сказуемости наст. вр. 2 л. мн. ч. *-siniz-* (= «вы — из тех, кого мы не смогли отуречить») + постпозитивный модальный аффикс с усилительно-выделительным значением *-dir*.

* Afyonkarahisarlılaştıramadıklarımızdan mısınız? — «*Вы из тех, кого мы безуспешно попытались сделать похожими на жителей* [*Афьон-Карахисара*](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D1%84%D1%8C%D0%BE%D0%BD-%D0%9A%D0%B0%D1%80%D0%B0%D1%85%D0%B8%D1%81%D0%B0%D1%80)?»

В целом турецкую морфологию характеризует высокая степень устойчивости и почти полное отсутствие исключений.

В турецком нет именных классов, отсутствует категория рода.

При добавлении [аффиксов](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D1%84%D1%84%D0%B8%D0%BA%D1%81) и окончаний большую роль играет *закон гармонии гласных* ([*сингармонизм*](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B0%D1%80%D0%BC%D0%BE%D0%BD%D0%B8%D0%B7%D0%BC), турецк. *ünlü uyumu*): закон уподобления гласных друг другу по признаку нёбности/ненёбности и губности/негубности, то есть качество гласного последнего слога основы (корня) определяет качество гласных всех последующих слогов. Таким образом, если последний гласный корня — гласный переднего ряда, то и все последующие аффиксы и окончания должны иметь гласные переднего ряда и наоборот, гласный заднего ряда последнего слога корня приводит к появлению гласных заднего ряда во всех далее наращиваемых слогах. При этом различают большую гармонию гласных, при которой аффикс может иметь 4 варианта гласных в своём составе (**ı**, **i**, **u** или **ü**), и малую гармонию гласных, где возможны только варианты с **a** или **e** внутри [аффикса](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D1%84%D1%84%D0%B8%D0%BA%D1%81).

Примером малой гармонии гласных может служить окончание -de, означающий местонахождение: bahçe-de (в саду), но: lokanta-da (в ресторане).

Пример большой гармонии (на аффиксе принадлежности nız/niz/nuz/nüz):

основа m**a**s**a** (стол) + аффикс принадлежности n**ı**z (ваш) — masanız «*ваш стол*»,

d**i**şç**i** + n**i**z — dişçiniz «*ваш зубной врач*», k**a**p**a**r**o** + n**u**z — kaparonuz «*ваш задаток*», k**ö**pr**ü** + n**ü**z — köprünüz «*ваш мост*»

Часто случается, что вследствие гармонии гласных в слове встречается один и тот же гласный во всех слогах (напр., huzursuzsunuz: *вы беспокойны*).

Множественное число образуется путём присоединения к имени или спрягаемой форме глагола ударного аффикса *-lar, -ler*. Примеры: *at* - конь, *atlar* - кони; *ev* - дом, *evler* - дома; *yazdı* - он написал, *yazdılar* - они написали; *gelecek* - он придёт, *gelecekler* - они придут.

Формальное выражение категории числа в турецком языке имеет значительно меньшее распространение, чем, например, в русском. Это обстоятельство объясняется тем, что турецкое единственное число содержит на ряду с выражением «единичности» также нерасчленённое коллективное множественное; так, например, слово *kuş* может значить: 1) птица, 2) птицы, то есть индивидуальное представление и род в его целом.

Множественное число формально не выражается в следующих случаях:  
1. При имени с предшествующим ему числительным или со словами, близкими по значению к числительным («мало», «много» и т.п.); в этом случае форма единственного числа выражает «неопределённую коллективность», то есть совокупность предметов, не поддающихся членению, на составные части. Примеры: *üç talebe* - три студента(индивидуально не выделенных из числа им подобных); *altı kitap* - шесть книг (то же); *çok kişi* - много людей.  
2. При именах, обозначающих целый ряд лиц или предметов, когда понятие множественности несущественно и раскрывается из контекста (ср. русск. «ягода в этом году — хорошая»), то есть в этом случае обращается внимание на предмет как таковой, а не на его количественное выражение. Примеры: *Rus* - русский|русские; *Türk* - турок|турки; *isçi* - рабочий|рабочие.  
3. При сочетании имён и причастий с аффиксами сказуемости 1-го и 2-го лица множественного числа. Примеры: isçi - рабочий, isçiyiz(isçi-y-iz)- мы рабочие, *isçiydiniz(isçi-y-diniz)* - вы были рабочими; *talebe* - студент, *talebesiniz (talebe-siniz)* - вы студенты, talebeydiniz (telebe-y-diniz) - вы были студентами.

Сочетания типа: *üç talebe, çok kitap* и т.п. могут, в определённых случаях, иметь формант множественного числа: *üç talebeler, çok kitaplar*, где аффикс множественного числа указывает не столько на «множественность» (так как она выражена именем числительным), сколько на то, что составляющие элементы этой совокупности могут быть легко выделены. Таким образом имеется в виду, что все элементы, составляющие данное «множество», наделены определёнными индивидуальными признаками: *üç talebeler* - три (известных) студента, *çok kitaplar* много(известных) книг. Сравните ещё: *Kırk vezirlerin hikâyetleri* - сказки сорока везирей" (*kırk vezirler*). *On iki adalar* - острова Додеканез (дословно: двенадцать островов). *Üç aylar* - три месяца (мусульманского календаря — реджеб, шабан, [рамазан](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D0%B0%D0%BC%D0%B0%D0%B7%D0%B0%D0%BD)).

Множественное число имён типа: *üzüm-üzümler, kömür-kömürler* и т.п. указывает не столько на «множественность» в обычном понимании этого слова, сколько на различие сортов, пород (русское «масла» = различные сорта масла, вина = разные сорта вин и т.п.). Примеры: *üzüm* - виноград(родовое понятие), *üzümler* - различные сорта винограда; *kömür* - уголь, *kömürler* - разные породы угля; *tütün* - табак, *tütünler* - табаки, различные сорта табака.

В турецком языке довольно часто встречается образование множественного числа от имен, которые в русском языке обычно не имеют формы множественного числа. Примеры: *kan* - кровь, kanlar - крови = обилие крови, *yarasından kanlar akıyordu* - из его раны обильно текла кровь; *ne-что—neler*, *kim-кто-kimler*: *neler görmüşüz, neler geçirmişiz!* - что (чего только) мы (не) видели, что мы (не) пережили!; *kimler geldiler?* - кто (такие) пришли?

Имена существительные собственные в соединении с аффиксом множественного числа получают собирательное значение. Пример: *Cafer* - Джафер, *Caferler* - Джафер с чадами и домочадцами. Множественное число при именах людей широко известных выражает сравнение, имея значение русского предлога «как», «подобно». Пример: *Namık Kemaller* - как Намык Кемаль.

Когда действию, совершённому одним лицом, придаётся высокая социальная оценка, при подлежащем в единственном числе сказуемое имеет форму множественного числа. Пример: *Vali geldiler* - Губернатор прибыли.

Личное местоимение *biz* - мы, *siz* - вы, первое и второе лица множественного числа спрягаемых форм глагола могут принять аффикс множественного числа, образуя *pluralis honorificus* — особую форму множественного числа, употребляемую для выражения особо подчеркнутой почтительности, вежливости. Примеры: *biz-bizler* - Мы; *siz-sizler* - Вы; *hoş geldiniz-hoş geldinizler* - Добро пожаловать! (во множественном числе).

Согласование в числе подлежащего и сказуемого проводится не так последовательно, как, например, в русском языке. Подлежащее - существительное неодушевлённое, как правило, со сказуемым в числе не согласовывается. Пример: *pencereler açıktır* - окна открыты (дословно окна — открыто).

Категория множественного числа выражается иногда путём повторного употребления имён, что является древнейшим способом образования множественного числа. Примеры: *takım* - группа, *takım takım* - группы, группами; *yer* - мест, *yer yer* - места, в различных местах.

Удвоенное употребление имён прилагательных выражает усиленную степень качества. Например: *büyük büyük* - большой-пребольшой.

Некоторые заимствованные слова, попавшие в турецкий язык в форме множественного числа, на турецкой почве часто осознаются как единственное число и получают формант множественного числа *-lаr, -1er* (русское рельс-ы, курс-ы, басмач-и, янычар-ы). Примepы: aza - член (в арабском уже множественное число), *azalar* - члены; *evlat* - дитя, *evlâtler* - дети; *eşya* - вещь, *eşyalar* - вещи.

Имя существительное, как часть речи объединяет категорию знаменательных слов-имен, которые обладают общими семантическими и грамматическими признаками – значением предметности. Имена существительные имеют собственную систему словообразования и словоизменения. Кроме того, существительные характеризуются способностью иметь определение. В предложении существительные тюркских языков выступают в качестве подлежащего, дополнения, обстоятельства, определения (в составе конструкции [изафета](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%98%D0%B7%D0%B0%D1%84%D0%B5%D1%82)), сказуемого (в качестве его именной части, получая оформители лица). Именами существительными являются различные наименования предметов в широком смысле слова. В зависимости от специфики предметов имена существительные бывают собственные и нарицательные. Основная масса их относится к нарицательным, которые представляют собой общие названия однородных предметов и соответствующих им понятий. Существительные же собственные служат для обозначения отдельных индивидуумов и единичных предметов с целью отличить их от других однородных существ, событий, предметов. Наряду с этим существительные собственные выделяются также грамматически: в функции прямого дополнения они употребляются лишь в винительном падеже (это связано с оформлением определенности), тогда как существительные нарицательные могут употребляться и в неопределенном падеже. К именам существительным собственным относятся имена и прозвища людей, клички животных, географические названия, астрономические названия. К нарицательным именам существительным относятся, например, названия человека, животных, растений, металлов, минералов, предметов быта и т.п.[[1]](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0_%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%B3%D0%BE_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B0#cite_note-0). В турецком языке существительные грамматически не различаются по признаку одушевленности и неодушевленности. Различие происходит по признаку лица и не-лица. К классу лиц относятся только люди и ряд мифических существ, наделяемых свойствами людей. К ним применяется вопросительное местоимение kim? «кто?». К классу не-лиц относятся все предметы и все другие живые существа (кроме людей). По отношению к ним используется вопросительное местоимение ne? «что?». Одна из особенностей имен существительных в турецком языке - это их разнообразнейшая аффиксация. По существу весь турецкий язык представляет собой почти бесконечное варьирование определенных и неизменных основ посредством прибавления к ним разных функциональных аффиксов. Это языковое явление фундаментально для турецкого языка и, можно предположить, для турецкого сознания: определенная, не изменяющаяся основа прибавляет к себе известные, стабильные приложения, и в результате этой комбинаторики меняется целое. Рассматривая систему аффиксации более детально, можно заметить определенный порядок в прибавлении тех или иных функциональных аффиксов в случае употребления нескольких аффиксов одновременно. Так, прежде всего к основе имени прибавляются:

- словообразовательные аффиксы, затем

- аффикс множественности

- аффикс личной принадлежности

- падежные аффиксы,

например,«yol-cu-lar-ımız-da» - то, что у наших путников.

Нельзя сказать, что, к примеру, категория множественности для языка важнее категории принадлежности или наоборот, поскольку любая из этих категорий, прежде всего, существует в языке и, кроме того, может употребляться самостоятельно при отсутствии другой. При такой системе последовательности слово находит свое разрешение, исполняется, наполняется окончательным необходимым смыслом лишь по окончании. В этом смысле наиболее значима роль последнего элемента. А каждый, предшествующий ему, играет одновременно роль определителя для последующего и определяемого или окончательного для предшествующего. Именно в этом значении и именно для этого слова падежность более значима, нежели принадлежность, а принадлежность определяется множественностью. Ведь, к примеру, можно представить и другое строение этого слова: «yol-cu-muz-da-lar» в турецком – «то многое, что у нашего путника», когда смысл слова изменился, поскольку слово отражает здесь уже несколько иные отношения, и в этом смысле семантика порядка диктуется семантикой отношений. Но в любом случае можно подтвердить, что последний элемент несёт окончательную разрешающую семантическую нагрузку, и, как правило, при множественном употреблении аффиксов – это категория падежа[[2]](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0_%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%B3%D0%BE_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B0#cite_note-1). Структура падежной категории турецкого языка отличается, к примеру, от соответствующей русской наличием исходного и местного падежей, то есть можно предположить, что для турецкого мышления проблема пространственной определенности достаточно важна и значима.

Во всех тюркских языках отсутствует грамматическая категория рода, присущая большинству индоевропейских языков. Одно из возможных объяснений отсутствия в турецком языке пола или рода вытекает из природы диалогических отношений. В рамках прямых отношений «я – ты» языковая дифференциация рода излишняя, поскольку это различие очевидно и в наличии: я вижу, что ты женщина, ты видишь, что я мужчина. С другой стороны, этот факт так же может служить лишним доказательством большей значимости в турецком языке, а стало быть, и в турецком сознании, непосредственных, прямых, лицом к лицу отношений. Для турецкого языка речь может идти только о способах выражения биологического пола, встречающихся в наименованиях некоторой части людей и животных. В случае необходимости турки различают названия лиц мужского и женского пола, самцов и самок животных. Для этого используются следующие средства. Лексический способ. В определенных случаях понятие пола заключено уже в самом значении слова:

1. В терминах родства и в названиях живых существ (в их делении на мужчин и женщин, самок и самцов): erkek – «мужчина»; kız - «дочь», «девушка»;

2. В названиях животных в зависимости от хозяйственного значения: aygır - «жеребец».

Синтаксический способ реализуется в словосочетаниях, состоящих из общевидового слова (названия) и определяющего слова, семантика которого точно указывает на принадлежность к определенному полу, например: erkek inek - «бык», dişi inek - «корова». Как видно из этих примеров, такими словами - уточнителями являются erkek «самец» и dişi «самка»[[3]](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0_%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%B3%D0%BE_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B0#cite_note-2).

**1.3.Категория принадлежности, определенности и неопределенности**

Эта категория устанавливает отношение принадлежности между лицом обладателя и предметом обладания (например, в русском языке эти отношения передаются с помощью притяжательных местоимений).

Проблема идентификации родовых маркеров в современном английском языке имеет свою достаточно примечательную и долгую историю. Категория грамматического рода - мужской, женский, средний - была некогда присуща существительным древнеанглийского периода.

Так, М.А.Колпакчи приводит такие примеры из древнеанглийского языка: [6; с.28]

*mona* - луна, *steorra* - звезда были мужского рода,

*bricg* - мост, *tigol* - кирпич - женского рода,

*scip* - корабль, *eage* - глаз - среднего рода.

Бывало, что грамматический род находился в противоречии с реальным полом: *wlf* - женщина и *mægden* - девушка были словами среднего рода.

Категория рода имен существительных окончательно исчезла в числе многих грамматических упрощений в языке второй половины XVII века. Мужской род сохранился только за мужчинами, женский, - за женщинами, а все понятия и предметы и даже животные стали считаться существительными среднего рода, который передается местоимением *it.*

Таким образом, историческое развитие морфологической структуры английского языка привело к тому, что категория грамматического рода существенно модифицировалась.

В процессе лингвистической эволюции постоянно с разных позиций рассматривались различия между женскими и мужскими речевыми стратегиями, противопоставлялись концептуальные и семантические параметры родовых универсалий в языке, обсуждались перспективы лингвистического нормирования речевых традиций в маркировании рода языковых единиц.

Производные женские формы сегодня маркируются суффиксом или каким-либо другим морфологическим или лексическим признаком, который отличает женский род от общего и в ряде случаев частично дублирует форму исходного мужского рода. Например, *man – woman, author – authoress.*

Особое место в создании гендерного модуля занимают маркеры женского рода английских существительных, обозначающих людей в сфере их профессиональной деятельности. В первую очередь, в данной подгруппе следует отметить традиционные суффиксы, оформляющие существительные соответствующей семантики: *-ess, -ette, -ine.*

В британском варианте нормативное употребление допускает *hostess, waitress, governess, stewardess* и другие.

Необходимость уточнения родовой принадлежности в контексте художественных произведений или в устном общении расширяет гендерный диапазон за счет параллельного сосуществования форм *woman doctor, she-doctor, doctress, doctorine.*

Расширение профессионального диапазона для представительниц женского пола, способствовали появлению имен существительных с суффиксом – *ette: astronette, cosmonette, aviarette, farmarette, pickette* - woman striker (участница протеста-пикетирования), *copette – woman police officer* (женщина-полицейский). Подобные образования зарегистрированы и среди номинаций в сфере шоу-бизнеса: *usherette, screenette, glamorette.*

Обобщая сказанное, отметим, что значение рода в английском языке передается, как правило:

1. лексическим значением слова: мужской род - *man, boy*; женский род - *woman, girl*; средний род – *table, house;*

2. личными местоимениями - *he, she, it;*

3. суффиксами: *-ess, -ine, -er, -ette;*

4. составными существительными: *a woman-doctor, a he-cousin.*

Существительное в притяжательном падеже является определением к следующему за ним существительному и отвечает на вопрос чей?, обозначая принадлежность предмета. Оно всегда ставится перед определяемым существительным, соответствуя в русском языке родительному падежу или притяжательному прилагательному. При переводе на русский язык определяемое слово, как правило, выносится на первое место.

Форму притяжательного падежа могут иметь одушевленные существительные, обозначающие людей и животных. Неодушевленные существительные, за исключением приведенных ниже случаев, в притяжательном падеже не употребляются.

Притяжательный падеж употребляется, в основном, для передачи различных отношений принадлежности: children’s note-book тетрадь детей, детская тетрадь, cat’s tail хвост кошки.

Способность выражения принадлежности при помощи специальных слов была присуща тюркским языкам с древних времен и унаследована ими от тюркского праязыка. Категория принадлежности – грамматическая категория, устанавливающая отношение принадлежности между лицом обладателя и предметом обладания; в турецком языке выражения категории принадлежности состоят в соединении в одном слове названия предмета обладания с аффиксами принадлежности ([иелик эки](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%98%D0%B5%D0%BB%D0%B8%D0%BA_%D1%8D%D0%BA%D0%B8)), устанавливающими лицо обладателя. Категория принадлежности выражается четырьмя способами:

1. Морфологическим, то есть с помощью аффиксов принадлежности и аффикса – lı;

2. Морфолого-синтаксическим, то есть с помощью аффиксов принадлежности и формы родительного падежа (притяжательного) падежа местоимений

3. Синтаксическим, то есть с помощью одних личных местоимений в форме родительного падежа, например: senin ana – твоя мать, benim kardeş – мой брат и т.п.

4. Морфолого-лексическим, то есть с помощью притяжательных местоимений – существительных. Образуется следующим образом: родительный падеж имён или местоимений сочетается с аффиксом -ki

В тюркских языках находит довольно четкое грамматическое выражение категория определенности – неопределенности у имен существительных, связанная конкретностью и неконкретностью, при этом неопределенность часто носит оттенок обобщенности. Имя существительное в тюркских языках в отношении определенности – неопределенности выступает в трех состояниях: нейтральном, неопределенном и определенном. Нейтральное значение имен выражается без каких-либо лексических или грамматических показателей, обычной основой, то есть отсутствует показатель определенности и неопределенности, например: at başı – лошадиная голова, at hayvandır – лошадь – животное. Неопределенность выражается в тюркских языках несколькими способами:

Во-первых, неопределенность передается синтаксически. В плане единичности употребляется сочетание имени существительного со словом bir - некий, некто, какой-то, стоящим в препозиции, например: bir kişi geldi - кто-то пришел, и т.п. При этом bir четко отличается по форме от количественного числительного bir (один). В данном случае в турецком языке полностью дифференцировалось две формы одного общетюркского числительного: за формой основы количественного числительного bir закрепилось значение неопределенного артикля. В плане множественности неопределенность содержится в формах с аффиксом -lar (так называемая неопределенная множественность) и в сочетании имени в форме основы с неопределенно-количественным числительными типа каç - сколько, bir каç - несколько и т.п. (тот же тип множественности).

Во-вторых, неопределенность выражается морфологически, когда объектные и притяжательные отношения передаются основным падежом, точнее говоря, неоформленным винительным и неоформленным родительным в [изафетных](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%98%D0%B7%D0%B0%D1%84%D0%B5%D1%82) конструкциях. На это в свое время указывал также Н.К.Дмитриев. Кроме того, неопределенность грамматически выражается частным падежом, когда неизвестен точный объем захвата предмета действием.

Определенность в тюркских языках также выражается несколькими способами, в частности лексическим, когда само значение слова предполагает какой-либо конкретный предмет или лицо. К таким словам относятся имена собственные, например: Tarkan, Antalya. Кроме того, определенность у имен существительных передается синтаксически, путем подстановки к имени определителя, конкретизатора в виде указательных и определительных местоимений, качественных и относительных прилагательных, причастий, количественных, порядковых и иных числительных, указывающих на определенное, точно сосчитанное количество. Определенное состояние имени существительного обозначается с помощью:

1. грамматических средств, обслуживающих категорию принадлежности: benim kitabım, benim kitab, kitabım – моя книга и т.п.

2. определенного члена (результат – грамматикализация аффикса принадлежности 3 лица)

3. определенней, выраженных:

а) указательными местоимениями и местоимениями her - каждый, bütün - весь, целый.

б) прилагательным в превосходной степени;

4. лексического значения слова; указательные местоимения, использующиеся в атрибутивном и субстантивном значениях: bu kitab - эта книга, bu kitab - это – книга. А потому здесь действует закон субстантивации: всякое слово, не принадлежащее к разряду существительных, в позиции определения (в изафете) оформляется родительным падежом, в позиции прямого дополнения – винительным падежом. Аффикс –(s)l используется в двух тесно переплетающихся значениях – поссесивном и дефинитивном, при слове с указанным аффиксом может быть употреблён неопределенный член bir: «Hele bir defasında Haticeyi ... o istedi» (B.S. Kunt “Herkes…”) «Наконец один раз … он посватался за Хатиджей». Особенно ярко дефинитивное значение аффикса - (s)l проявляется при именах bura, şura, ora, nere – в формах burası, şurası, orası, neresi; вторые формы этих слов отличаются от первых грамматической определенностью: слова, например, bura и burası различаются по значению только тем, что перевод имеет неопределенный, а второе – определенный артикль: Bura adamları çalışkan olur – Здешние люди трудолюбивы, buraları da görmüş olduk – в результате мы повидали и здешние места[[4]](http://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0_%D1%82%D1%83%D1%80%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%BE%D0%B3%D0%BE_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D0%B0#cite_note-3).

**ГЛАВА II. ОСОБЕННОСТИ КАТЕГОРИИ ПАДЕЖА И СКЛОНЕНИЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В АНГЛИЙСКОМ И ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКАХ**

## 2.1. Особенности использования падежа в английском и турецком языках.

Падеж состояния Belirtme hali (соответствует нашему Винительному падежу)

Хотелось бы более подробно рассмотреть падеж соответствия **Belirtme hali** (соответствует нашему Винительному падежу).

 Чтобы оформить слово данным падежом, добавляются следующие суффиксы:

1) если слово заканчивается на согласный, добавляем – ***ı, i, u, ü***:

ev --> evi kol --> kolu, kitap --> kitabı müdür --> müdürü

2) если слово заканчивается на гласный, добавляем – ***yı, yi, yu, yü*** (т.е. между словом и падежным суффиксом ставиться разделительный **y**:

öğrenci --> öğrenciyi, kutu --> kutuyu.

Исключением являются указательные местоимения (Bu, Şu, O), в этих словах разделительной будет буква **n** (bunu, şunu, onu).

 Слова, оформленные винительным падежом, отвечают на вопросы:

**Kimi**? – Кого? О ком? **Ne** / **Neyi**? - Что? О чем?

Например: Annem**i** görüyorum. – Я вижу свою маму.

Annem**i** söylüyorum. – Я рассказываю о своей маме.

 Особенность этого падежа состоит в том, что он может как оформляться, так и не оформляться. Если говорить коротко, то винительный падеж оформляется, если мы говорим о конкретном объекте, и не оформляется, если мы говорим не о конкретном объекте.  
 Давайте подробно рассмотрим все эти случаи.

**Когда падеж соответствия *не оформляется***:

1) если предмет не выделяется из числа подобных или 2) если перед существительным стоит слово bir или неопределенно-количественное (biraz, az, birkaç и т.д.):

Mağazadan defter alıyorum. - Я покупаю в магазине тетрадь

Mağazadan bir defter alıyorum. – Я покупаю в магазине (какую-то)

тетрадь.

Mağazadan birkaç defter alıyorum. – Я покупаю в магазине несколько тетрадей.

В данном случае мы не говорим о конкретной тетради, мы берем любую из тетрадей, находящихся в магазине.

3) если существительное поясняет действие:

Her akşam kitap okuyorum. – Каждый вечер я читаю книгу.

В этом случае в предложении главным является «я читаю, я занимаюсь чтением», а слово «книга» является только пояснением к действию (вместо нее может быть и журнал, и газета, и пр.).

**Падежом соответствия *оформляются***:

1) все личные местоимения:

*Ben****i*** *müdüre tanıtıyor.* – Он представляет меня директору.

2) все указательные местоимения:

*Bun****u*** *yapma!* – Не делай это!

3) существительные, перед которыми в качестве определения стоит указательное местоимение:

***Bu*** *kitab****ı*** *Ahmet’ten aldım*. - Я взял эту книгу у Ахмета.

4) существительные с суффиксом принадлежности:

Çanta***mı*** dolaba koyuyorum. – Я ставлю свою сумку в шкаф.

5) существительные, перед которыми в качестве определения стоит слово en:

*Çocuk tabaktan* ***en*** *büyük elma****yı*** *alıyor.* – Ребенок берет с тарелки самое большое яблоко.

6) имена собственные:

*Yusuf’****u*** *görüyorum* - Я вижу Юсуфа.

7) географические названия (города, реки и т.д.):   
*Turistler İstanbul’****u*** *geziyorlar*. – Туристы осматривают Стамбул.

8) объект являющийся уникальным, единственным в своем роде или же единственным в конкретной обстановке или пространстве:   
*Bulutlar göğ****ü*** *kaplıyor*. – Тучи заволакивают небо.   
*Turgut pencere****yi*** *açıyor*. – Тургут открывает окно. (Здесь имеется в виду, что в конкретном пространстве (помещении) есть только одно окно. Если окон несколько, и открывают любое из них, винительный падеж не нужен).

9) объект, являющийся известным в силу того, что о нем речь уже шла. (Это как в английском языке: первый раз мы говорим существительное с неопределенным артиклем, второй – с определенным. Точно также в турецком: первый раз мы можем говорить без падежа, второй раз мы уже должны оформить это слово винительным падежом).

10) когда действие распространяется на весь объект в целом:   
*Ben dondurma****yı*** *yedim*. – Я съел мороженое.   
Но!: *Ben dondurma****dan*** *yedim.* – Я съел часть (не все) мороженого.

**2.2. Склонение имен существительных в турецком языке**

Склонение существительных в турецком языке происходит следующим образом:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Падежи** | **Вопросы** | **Согл.буквы** | **Глас.буквы** |
| Неопределенный | особый | - | - |
| Родительный | чей?   кого?   чего? | ın in   un ün | nın nin   nun nün |
| Дательный | кому?   чему?   куда? | a e | ya ye |
| Винительный | кого?   что? | ı i   u ü | yı yi   yu yü |
| Местный | где?   когда? | da de   ta te | da de   ta te |
| Исходный | откуда?   от кого?   от чего? | dan den   tan ten | dan den   tan ten |

Пример:

ev - дом => ev-den - из дому

Особенности:

1. Если существительное стоит во множественном числе, то АФФ Падежей присваивается после [АФФ мн.числа](http://easyturkish.ru/obschie-pravila/osnovnie-affiksi#AffMnCh).

kız-lar - дeвушки => kız-lar-dan - от девушек

2. Если слово оканчивается на согласные ç, k, p, t, то буква конвертируется в c, ğ, b, d соответственно.

tavuk - курица => tavu-ğ-u - курицу

3. Слова оканчивающиеся на -ain, -şe склоняются как согласные.

4. Аффиксы Падежа и [Аффиксы Принадлежности](http://easyturkish.ru/imya-suschestvitelnoe/kategoriya-prinadlezhnosti)

Ben, Biz + АФФ Принадлежности + АФФ Падежа

Sen, Siz + АФФ Принадлежности + АФФ Падежа

O, Onlar + -ın, -in, -un, -ün | -sın, -sin, -sun, -sün + АФФ Падежа

5. Аффикс -ki изменяется в Аффикс -kin

bende-ki - мой => ben-de-kin-e - у меня

6. Склонение личных местоимений:

7. Указательные местоимения преобразуются: bu => bun şu => şun

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Падеж | ben | sen | o | biz | siz | onlar |
| Родительный | benim | senin | onun | bizim | sizin | onların |
| Дательный | bana | sana | ona | bize | size | onlara |
| Винительный | beni | seni | onu | bizi | sizi | onları |
| Местный | bende | sende | onda | bizde | sizde | onlarda |
| Исходный | benden | senden | ondan | bizden | sizden | onlardan |

**2.3.Флективность падежей турецком языке**

Определяющим для русской морфологии является тот факт, что русский язык флективен. Склонение называют флективным, если окончание существительного нельзя «разрезать» на две части так, чтобы получилось, что одна из них выражает число, а другая – падеж. Например, в слове *собак-и* окончание *-и* выражает одновременно именительный падеж и множественное число; эти два значения «склеены» в одном показателе. Сравним некоторые формы русского слова *собака* и турецкого слова *köpek* с тем же значением.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | русский (флективный) | | турецкий (агглютинативный) | |
|  | ед.ч. | мн.ч. | ед.ч. | мн.ч. |
| им. п. | собак-аед.им | собак-имн.им | kpek | kpek-lerмн |
| дат. п. | собак-еед.дат | собак-аммн.дат | kpek-eдат | kpek-lerмн-eдат |

Как видно из этой таблицы, в турецком языке можно выделить морфему, общую для всех падежных форм множественного числа (*ler*), и морфему, общую для дательного падежа в единственном и множественном числах (*e*). Языки такого типа назваются агглютинативными; в них форма существительного получается присоединением к основе вначале показателя числа, а потом показателя падежа (заметим, что языков, которые бы использовали обратный порядок – вначале показатель падежа, а потом показатель числа, по-видимому, не существует). Из таблицы видна и другая особенность агглютинативных языков, состоящая в том, что чаще всего единственное число и именительный падеж в таких языках не имеют специального показателя и поэтому форма именительного падежа единственного числа совпадает с основой существительного (в русском языке такое совпадение тоже имеет место, но только во втором и третьем склонениях). В языках мира агглютинативное склонение встречается гораздо чаще, чем флективное. Строго говоря, флективное склонение существует почти исключительно в индоевропейских языках (к которым относится русский язык, а также, например, латынь, греческий, литовский, древнеиндийский). Но даже и индоевропейские языки не все флективны – многие просто утратили склонение (как французский или английский), а некоторые в ходе своего развития превратились в агглютинативные (например, армянский).

Важной особенностью русского склонения (как и большинства других флективных языков) является то, что окончания одного и того же падежа различаются не только в формах единственного и множественного числа (что следует из определения флективности), но и просто у разных существительных. Так, русский родительный падеж имеет окончание -*а* в слове *муж-а*, -*ы* в слове *жен-ы* для единственного числа, -*ей* в слове *дет-ей*, *-ов* в слове *отц-ов* для множественного числа, а в форме родительного падежа множественного числа от слова *гора* (*гор*) никакого окончания, собственно, нет. (В последнем случае говорят, впрочем, что окончание нулевое, и используют специальный знак : *гор-*; так же описывают форму именительного падежа во втором и третьем склонениях: *друг-*, *мышь-**.*) Другими словами, русские существительные можно разбить на несколько классов (типов склонения, или, как часто говорят, склонений), в зависимости от того, каким окончанием у них выражается какой падеж. Большинство русских существительных изменяется по одной из следующих моделей:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | **основа** | **ИМ** | | **РОД** | | **ДАТ** | | **ВИН** | | **ТВОР** | | **ПРЕД** | |
|  |  |  | ЕД | МН | ЕД | МН | ЕД | МН | ЕД | МН | ЕД | МН | ЕД | МН |
| I | т | дам- | -а | -ы | -ы | - | -е | -ам | -у | - | -ой | -ами | -е | -ах |
|  | м | пул’- | -я | -и | -и | - | -е | -ям | -ю | -и | -ей | -ями | -е | -ях |
| II | т | рак-, дом- | - | -и, -а | -а | -ов | -у | -ам | - | -а | -ом | -ами | -е | -ах |
|  | м | рул’- | - (ь) | -и | -я | -ей | -ю | -ям | - (ь) | -и | -ем | -ями | -е | -ях |
|  | т | слов- | -о | -а | -а | - | -у | -ам | -о | -а | -ом | -ами | -е | -ах |
|  | м | пол’- | -e | -я | -я | -ей | -ю | -ям | -е | -я | -ем | -ями | -е | -ях |
| III | м | тен’- | - (ь) | -и | -и | -ей | -и | -ям | - (ь) | -и | -ю | -ями | -и | -ях |

Различия между подтипами «т» (твердый) и «м» (мягкий) в определенном смысле несущественны. Действительно, буквы *а* и *я* в показателях -*а* ~ -*я*, *-ам* ~ -*ям*, -*ами* ~ -*ями*, -*ах* ~ *-ях* соответствуют в фонетической транскрипции одному и тому же звуку; ср. [дам-а] и [пул'-а], а распределение показателей -*о* ~ -*е*, *-ой* ~ -*ей*, -*ом* ~ *-ем* носит автоматический характер, определяясь конечным звуком основы (существительные с основой на мягкий или [ж, ш, ц] изменяются по мягкому подтипу, а существительные с основой на другие твердые согласные – по твердому подтипу). Иными словами, зная основу и тип (номер) склонения, человек, не знающий русского языка, может верно выбрать нужный вариант падежного окончания. А вот исходя только из знания основы механически определить, к какому склонению относится слово, иностранец не сможет, т.е. распределение основ по склонениям носит немотивированный характер. Более того, формально одинаковую основу могут иметь два разных существительных, различающихся только типом склонения, например существительное первого склонения *рот-а* и существительное второго склонения *рот*.

Для образования некоторых форм, впрочем, необходима дополнительная информация. Например, выбор показателя именительного падежа единственного числа того же склонения зависит от грамматического рода существительного (*-*, т.е. нулевое окончание, для слов мужского рода, *-о* (*-е*) для слов среднего рода), выбор формы винительного падежа во втором склонении и во множественном числе всех склонений определяется тем, является ли существительное одушевленным или неодушевленным, а выбор между окончаниями *-а* (*-я*) и *-ы* (*-и*) именительного падежа множественного числа второго склонения, строго говоря, вообще формально не вполне предсказуем (ср. *нос* – *нос-ы*, но *глаз* – *глаз-а*; *ветер* – *ветр-ы*, *ветр-а*).

Достоин внимания тот факт, что типы склонения сильнее различаются в формах единственного, чем в формах множественного числа. Это вообще характерно для языков с флективным склонением. Из таблицы также видно, что в русском языке одно и то же окончание используется для образования форм разных падежей, а разные падежные формы одного и того же существительного нередко совпадают между собой. Так, с одной стороны, в слове *жен-а* показатель *-а* обозначает именительный падеж, а в слове *муж-а* – родительный, а с другой стороны, у слова *тень* окончание *-и* обозначает одновременно родительный, дательный и предложный падежи единственного числа. Почему же мы говорим, что в предложении *Петя боится своей* ***тени***слово *тень* стоит в форме родительного падежа, а в предложении *Петя поклонился своей* ***тени*** – в форме дательного падежа? Ведь форма-то одна и та же? Дело в том, что если подставить в это предложение другое слово, например *мама*, то оно будет стоять в разных формах. И при описании склонения удобнее сказать, что у слова *тень* формы родительного, дательного и предложного падежа совпадают , чем считать, что у слова *мама* шесть падежей, а у слова *тень* – только три.

**2.4. Склонение числительных в турецком языке**

Числительные в турецком языке обладают характерными свойствами:

1. Стоят всегда перед существительным

2. Существительное, перед которым стоит числительное должно быть в единственном числе.

Примеры / Örnekler :

beş kişi (пять особ), on öğrenci (десять студентов).

Числительные можно делить по способу образования и по значению.

1. Виды числительных по способу образования / Sayıların yapı bakımından çeşitleri

a) Простые числительные (basit sayılar)

- iki (два), dört (четыре).

б) Производные числительные (türemiş sayılar)

- ikinci (второй), dördüncü (четвёртый)

в) Сложные числительные (bileşik sayılar)

-yirmi bir (двадцать один), iki yüz elli (двести пятьдесят).

2. Виды числительных по значению / Sayıların anlam bakımından çeşitleri

1. Основные числительные

2. Порядковые числительные

3. Групповые числительные

4. Дроби

5. Неопределённые числительные

Итак:

Основные числительные / Asıl sayılar

Единицы Десятки Сотни

1 - bir 10 - on 100 - yüz

2 - iki 20 - yirmi 200 - iki yüz

3 - üç 30 - otuz 300 - üç yüz

4 - dört 40 - kırk 400 - dört yüz

5 - beş 50 - elli 500 - beş yüz

6 - altı 60 - altmış 600 - altı yüz

7 - yedi 70 - yetmiş 700 - yedi yüz

8 - sekiz 80 - seksen 800 - sekiz yüz

9 - dokuz 90 - doksan 900 - dokuz yüz

Остальные числительные образуются без изменений основы слова и пишутся отдельно. Слитно пишутся только в бухалтерии и банковских документах.

Примеры / Örnekler :

123 - yüz yirmi üç

2512 - iki bin beş yüz on iki.

Склоняются как существительные и не забудьте о том, что после числительных считаемый предмет должен стоять в единственном числе.

Порядковые числительные / Sıra sayıları

Образование / Yapılışı

К основному числительному добавляется суффикс -ıncı4 (-ıncı, - inci, - uncu, -üncü).

Примеры / Örnekler :

bir (один) - birinci (первый), iki (два) - ikinci (второй), üç (три) - üçüncü (третий).

1. - birinci 20. - yirminci

2. - ikinci 30. - otuzuncu

3. - üçüncü 40. - kırkıncı

4. - dördüncü 50. - ellinci

5. - beşinci 60. - altmışıncı

6. - altıncı 70. - yetmişinci

7. - yedinci 80. - sekseninci

8. - sekizinci 90. - doksanıncı

9. - dokuzuncu 100. - yüzüncü

10. - onuncu 1000. - bininci

1 000 000. - milyonuncu

У сложных числительных порядковой является последняя часть:

yüz yirminci (сто двадцатый)

yirminci yüzyıl (двадцатое столение)

Групповые числительные / Üleştirme sayıları

Образование / Yapılışı

К основному числительному добавляется суффикс --ar / - er

Примеры / Örnekler :

bir (один) - birer (по одному),

iki (два) - ikişer (по два),

üç (три) - üçer (по три),

yirmi (двадцать) - yirmişer (по двадцать),

elli (пятьдесят) - ellişer (по пятьдесят).

Дроби / Kesir sayıları

Образование / Yapılışı

Сначала в локатив ставится число в знаменателе, а потом в номинатив число в числителе --ar / - er

Примеры / Örnekler :

1/2 - ikide bir,

2/3 - üçte iki,

3/4 - dörtte üç,

1/2 - yarım (если стоит отдельно и означает "половина"), buçuk (в числовом выражение),

1/4 - çeyrek, dörtte bir,

5/6 - altıda beş,

9/10 - onda dokuz,

1/100 - yüzde bir.

Неопределённые числительные / Belgisiz sayıları

biraz - немного

çok - много

az - мало

kaç - сколько

bu kadar - столько

birkaç - несколько

fazla - больше

Примеры / Örnekler :

az sonra - через минутку

birkaç kişi - несколько особ

borçok çocuk - несколько детей

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Итак, мы выяснили, что категория падежа в английском и турецком языках структурирована различным образом. Соответственно этому по – различному распределяются и функции отдельных падежей, различен круг их значений.

Способы выражения падежа в турецком языке имеют ряд существенных особенностей по сравнению с русским языком.

Главное отличие падежных систем состоит в том, что русскому языку соответствует большее количество значений.

По мнениям ученых в современном английском языке существует более двух видов падежей. Каждый из ученых предлагает свою версию по существованию падежей, например автор М. Дейчбейн полагал, что в современном английском языке существует четыре вида падежа: именительный, родительный, дательный и винительный. Однако такая трактовка проблемы падежа представляется неверной, поскольку под падежом понимается словоформа, в которой имеется соответствующая падежная морфема. И поэтому категория падежа является как типологическая характеристика морфологической системы языка. Из-за отсутствия других падежей, в английском языке больше предлогов, а большинство предлогов выполняют функцию падежей.

В заключении можно сделать вывод, что в современном английском языке существует всего два вида падежей, так как остальные падежи со временем утратили свое основное значение, но могут выражаться с помощью предлогов.

**СПИСОК ИСПОЛЬЗУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1.Апресян Ю. Д., Лексическая семантика, М., 1974;

2.Бенвенист Э., К анализу падежных функций: латинский генитив, в его кн.: Общая лингвистика, пер. с франц., М., 1974;

3.Булыгина Т. В., Некоторые вопросы классификации частных падежных значений, в кн.: Вопросы составления описательных грамматик, М., 1961;

4.Булыгина Т.В., Крылов С.А. Склонение. – Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990

5.Вежбицка А., Дело о поверхностном падеже, пер. с англ., НЗЛ, в. 15, М., 1985;

6.Гаджиахмедов Н.Э. Словоизменительные категории имени и глагола в кумыкском языке (сравнительно с другими тюркскими языками). – Махачкала, 2000. – 385 с.

7.Гаджиева Н.З. Серебренников Б.А., Сравнительно-историческая грам­матика тюркских языков. Учебное пособие для вузов. – Баку, 1979. – 302 с.

8.Гладкий А. В., Попытка формального определения понятий падежа и рода существительного, в кн.: Проблемы грамматического моделирования, М., 1973;

9.Гордлевский Вл., Грамматика турецкого языка, М., 1928

10.Джикия М.С. Морфологическая структура слова в турецком языке:

11.Джикия М.С. Структура современного турецкого языка. – Тбилиси, 1984.

12.Дмитриев Н., Материалы по османской диалектологии, «Зап. Коллегии востоковедов», т. III (Л., 1928) и т. IV (Л., 1930) (с обширной библиографией).

13.Дудина Л.Н. Турецкий язык. Учебное пособие. – Баку, 1993. – 390 с.

14.Джафарова С.А, Ширалиева М.А.. «Сравнительная грамматика русского и азербайджанского языка Издательство АГУ им. С.М. Кирова Баку-1957.

15.Есперсен О., Философия грамматики, пер. с англ., М., 1958;

16.Зализняк А. А., О понимании термина «падеж» в лингвистических описаниях

17.Зализняк А.А. Русское именное словоизменение. М., 1967

18.Иванов С.Н. Курс турецкой грамматики. 4.2. Учебное пособие. – Л.:Изд-во ЛГУ, 1977.-85 с.

19.Кадыров Р.С. Сопоставительная грамматика русского и турецкого

языков. Учебное пособие. – Махачкала, 1999. – 224 с.

20.Казем-Бек А. Общая грамматика турецко-татарского языка. – Казань, 1846.

21.Кацнельсон С. Д., Типология языка и речевое мышление, Л., 1972;

22.Кононов А.Н. Грамматика современного турецкого литературного языка. – M. – Л., 1956.-569 с.

23.Кибрик А. Е., К типологии пространственных значений, в кн.: Язык и человек, М., 1970;

24.Курилович Е., Проблема классификации падежей, в его кн.: Очерки по лингвистике, М., 1962;

25.Deny J., Grammaire de la langue turque (dialecte osmanli), P., 1921 (с обширной библиографией)

26.Weil G., Grammatik der osmanisch-türkischen Sprache, B., 1917

27.Плунгян В.А. Общая морфология. Введение в проблематику. М., 2000

28.Самойлович А.Н. Краткая учебная грамматика османско-турецкого языка - Санкт –Петербург, Восточная литература, Муравей 2002

29.Лайонз Дж., Введение в теоретическую лингвистику, пер. с англ., М., 1978;

30.Шведова Н.Ю Русская грамматика, ч. 1.. М., 1980 № 5;

31.Филлмор Ч., Дело о падеже, пер. с англ., НЗЛ, в. 10, М., 1981;

32.ЭЙЮП ГЕНИШ “Грамматика турецкого языка» том 1 Издательство ЛКИ, Москва 2007.

33.Якобсон Р. О., К общему учению о падеже, в его кн.: Избранные работы, пер. с англ., М., 1985;

34.Яхонтов С. Е., Классы глаголов и падежное оформление актантов, в кн.: Проблемы теории грамматического залога, Л., 1978.